

**SOCIAL SECURITY**

**Agreement Between the  
UNITED STATES OF AMERICA  
and the CZECH REPUBLIC**

**Amending the Agreement  
of September 7, 2007**

Signed at Prague September 23, 2013



NOTE BY THE DEPARTMENT OF STATE

Pursuant to Public Law 89—497, approved July 8, 1966  
(80 Stat. 271; 1 U.S.C. 113)—

“. . .the Treaties and Other International Acts Series issued under the authority of the Secretary of State shall be competent evidence . . . of the treaties, international agreements other than treaties, and proclamations by the President of such treaties and international agreements other than treaties, as the case may be, therein contained, in all the courts of law and equity and of maritime jurisdiction, and in all the tribunals and public offices of the United States, and of the several States, without any further proof or authentication thereof.”

**CZECH REPUBLIC**

**Social Security**

*Agreement amending the agreement  
of September 7, 2007.  
Signed at Prague September 23, 2013;  
Entered into force May 1, 2016.*

**SUPPLEMENTARY AGREEMENT  
AMENDING THE AGREEMENT ON SOCIAL SECURITY  
BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA  
AND THE CZECH REPUBLIC**

The United States of America and

the Czech Republic, (hereinafter referred to as "the Contracting States"),

Having considered the Agreement on Social Security between the United States of America and the Czech Republic, signed September 7, 2007 (hereinafter referred to as the "Agreement"), and

Having recognized the need to clarify a provision of the Agreement,

Have agreed as follows:

**Article I**

Article 2, paragraph 1, subparagraph (b) of the Agreement shall be replaced by the following:

- "(b) as regards the Czech Republic, to
- the Pension Insurance Act and related acts,
  - the Social Insurance Contribution and State Employment Policy Premium Act and related acts, and
  - as regards Part II of the Agreement, the Act on Public Health Insurance."

Article II

This Supplementary Agreement shall enter into force on the first day of the first month following the month in which the Contracting States inform each other by written notification that all necessary statutory and constitutional requirements for the entry into force of this Supplementary Agreement have been fulfilled.

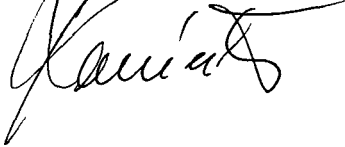
IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, being duly authorized thereto, have signed this Supplementary Agreement.

Done at Prague on September 23, 2013 in duplicate  
in the English and Czech languages, the two texts being equally authentic.

For the United States of America:



For the Czech Republic:



**DOPLŇKOVÁ SMLOUVA  
POZMĚŇUJÍCÍ SMLOUVU O SOCIÁLNÍM ZABEZPEČENÍ  
MEZI SPOJENÝMI STÁTY AMERICKÝMI  
A ČESKOU REPUBLIKOU**

Spojené státy americké a

Česká republika, (dále jen "smluvní strany"),

přezkoumajíce Smlouvu o sociálním zabezpečení mezi Spojenými státy americkými a Českou republikou, podepsanou 7. září 2007 (dále jen "Smlouva"), a

shledajíce potřebu vyjasnit ustanovení Smlouvy,

se dohodly takto:

**Článek I**

Článek 2 odstavec 1 písmeno b) Smlouvy se nahradí takto:

- "(b) ve vztahu k České republice,
- zákon o důchodovém pojištění a předpisy související s tímto zákonem,
  - zákon o pojistném na sociální zabezpečení a příspěvku na státní politiku zaměstnanosti a předpisy související s tímto zákonem, a
  - pokud jde o část II Smlouvy, zákon o veřejném zdravotním pojištění."

## Článek II

Tato doplňková smlouva vstoupí v platnost prvého dne prvého měsíce následujícího po měsíci, v němž si smluvní státy vzájemně písemně oznámí, že byly splněny všechny nezbytné zákonné a ústavní podmínky pro vstup této doplňkové smlouvy v platnost.

Na důkaz čehož níže podepsaní, řádně k tomu zmocnění, podepsali tuto doplňkovou smlouvu.

Dáno v Praxe dne 23. září 2013 ve dvou  
původních vyhotoveních, každé v jazyce anglickém a českém, přičemž obě znění mají  
stejnou platnost.

Za Spojené státy americké:



Za Českou republiku:

